

Посвящается
Николаю Александровичу Левашеву

[Dédié à]
[Nicolai Alexandrovitch Levacheff]

Детские игры-уголки

(скерцо)

[Jeux d'enfants-les quatre coins]

(scherzo)

[„EIN KINDERSCHERZ“]

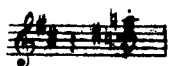
[Первое изложение]

[Première version]

Скоро [Vivo]



1) В автографе № 420 правая рука изложена так:
Dans l'autographe № 420 la main droite est exposée ainsi:



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a *cresc.* marking. The bass staff contains a melodic line with eighth notes, while the treble staff has chords and some eighth notes.

Second system of musical notation. It continues the piece with various dynamics including *f* (forte), *sf* (sforzando), and *sf* (sforzando). The treble staff features a complex melodic line with many beamed eighth and sixteenth notes, often tied across measures. The bass staff provides harmonic support with chords and some moving lines.

Third system of musical notation. It begins with a *p* (piano) dynamic. The treble staff has a melodic line with eighth notes, and the bass staff has a more active line with eighth notes. A first ending bracket labeled '1)' spans the final two measures of the system.

Fourth system of musical notation. It features a *sf cresc.* (sforzando crescendo) marking. The system includes several *sf* (sforzando) accents on chords. The treble staff has a melodic line with eighth notes, and the bass staff has a more active line with eighth notes. The system ends with a *f* (forte) dynamic.

В автографе № 420 это место изложено так:
Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:

A small musical notation snippet showing a few measures of the piece, likely corresponding to the passage described in the text above.

The first system of music features a treble and bass staff. The treble staff begins with a melody marked *mf*, followed by a *p* (piano) section, and then a *cresc.* (crescendo) section. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines. The second system continues the piece, with a *mf* section in the treble staff. The third system shows a *cresc.* section in the bass staff, leading to a final chord marked with a circled 4.

1) В автографе № 420 левая рука в последующих пяти тактах изложена staccato.

Dans l'autographe № 420 la main gauche dans les cinq mesures qui suivent est exposée staccato

2) Дальнейшие 16 тактов в автографе № 420 изложены так:

Dans l'autographe № 420 les 16 mesures qui suivent sont exposées ainsi:

The fourth system of music shows a treble staff with a *cresc.* section and a bass staff with a staccato texture. The fifth system continues with a *mf* section in the bass staff, followed by a *cresc.* section, and then a *f* (forte) section. The piece concludes with a final chord marked with a circled 4.

8

cresc.

sf

p

cresc.

f

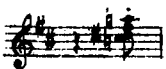
sf

sf

p

1)

1) В автографе № 420 правая рука изложена так:
 Dans l'autographe № 420 la main droite est exposée ainsi:



1)

sf cresc. sf sf sf sf

f mf p

2) *cresc.*

3)

1) В автографе № 420 это место изложено так:
 Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:

2) В автографе № 420 левая рука в последующих пяти тактах изложена staccato.
 Dans l'autographe № 420 la main gauche dans les cinq mesures qui suivent est exposée staccato.

3) См. примечание № 2 на стр. 25
 Voir note 2, p. 25.

8

cresc.

f

8

cresc.

sf

sf

pp

1)

1) В автографе № 420 левая рука изложена так:
Dans l'autographe № 420 la main gauche est exposée ainsi:

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of staves. The music is in D major (two sharps) and 3/4 time. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo). The first system has two staves, the second and third have one staff each, and the fourth and fifth have two staves each. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines.

1) В автографе № 420 последующие 34 такта отсутствуют.
 Dans l'autographe № 420 les 34 mesures qui suivent manquent.

This page contains five systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of two staves, one with a treble clef and one with a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with chords and eighth notes. The second system continues the treble staff's melodic line while the bass staff has chords and eighth notes. The third system features a treble staff with chords and eighth notes, and a bass staff with a melodic line. The fourth system shows a treble staff with chords and eighth notes, and a bass staff with a melodic line. The fifth system includes a treble staff with chords and eighth notes, and a bass staff with a melodic line. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the fourth system.

pp

ppp con sordino

sf

1)

mf

2)

1) В автографе № 420 это место изложено так:

Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:

2) В автографе № 420 левая рука изложена так:

Dans l'autographe № 420 la main gauche est exposée ainsi:

Musical score for piano, showing five systems of staves. The first system includes dynamic markings *sf* and *p*. The second system has a *sf* marking. The third system has a *sf* marking. The fourth system has a *sf* marking. The fifth system includes markings *ppp con sordino* and *sf pp senza sordino*.

- 1) В автографе № 420 левая рука изложена так:
 Dans l'autographe № 420 la main gauche est exposée ainsi



- 2) В автографе № 420 правая рука изложена так:
 Dans l'autographe № 420 la main droite est exposée ainsi:



First system of musical notation. The upper staff features a rapid, ascending and then descending scale-like passage, marked with a forte (*f*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) hairpin. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line, marked with fortissimo (*ff*) and then piano (*p*) dynamics, with a decrescendo (*dim.*) hairpin. The lower staff continues its harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff features a series of chords and single notes, marked with piano (*p*) dynamics. The lower staff continues the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line, marked with piano (*p*) dynamics. The lower staff continues the harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a series of chords and single notes, marked with piano (*p*) dynamics. The lower staff continues the harmonic accompaniment.

cresc.

f

1)

2)

p

3)

4)

sf cresc.

sf

sf

sf

sf

f

1) В автографе № 420 басы изложены так:
Dans l'autographe № 420 la partie des basses est exposée ainsi:



2) В автографе № 420 басы изложены так:
Dans l'autographe № 420 la partie des basses est exposée ainsi:



3) В автографе № 420 басы изложены так:
Dans l'autographe № 420 la partie des basses est exposée ainsi:



4) В автографе № 420 это место изложено так:
Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:



mf p ¹⁾p cresc.

mf

cresc.

f cresc.

1) Последующие 16 тактов в автографе № 420 вложены так:

Dans l'autographe № 420 les 16 mesures qui suivent sont exposées ainsi:

cresc.

f sf

The first system of music features a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and a triplet of eighth notes. The bass staff also starts with a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic. The second system continues with a forte (*f*) dynamic in the treble and a forte (*f*) dynamic in the bass, followed by a piano (*p*) dynamic. The third system includes a crescendo (*cresc.*) marking in the treble and a fortissimo (*ff*) dynamic in the bass, with another crescendo (*cresc.*) at the end. The fourth system shows a pianissimo (*pp*) dynamic in the treble and a forte (*f*) dynamic in the bass, ending with a forte (*f*) dynamic.

26 сентября 1859 года
26 septembre 1859

1) В автографе № 420 это место изложено так:
Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:

This musical passage is written on a single staff. It begins with a forte (*f*) dynamic and a triplet of eighth notes. The passage concludes with a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes.